

S T U D I A P H I L O L O G I C A



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Т. Е. Янко

ИНТОНАЦИОННЫЕ СТРАТЕГИИ
РУССКОЙ РЕЧИ
В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ
АСПЕКТЕ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР
МОСКВА 2008

ББК 81.2Рус-2
Я 60

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ),
проект № 07-04-16039

Янко Т. Е.

Я 60 Интонационные стратегии русской речи в сопоставительном аспекте. — М.: Языки славянских культур, 2008. — 312 с. — (Studia philologica).

ISSN 1726-135X
ISBN 978-5-9551-0267-2

Книга посвящена интонации русских предложений, компонентов предложений, связных монологических текстов и диалогических реплик. Интонация рассматривается как средство выражения значений, формирующих предложение и текст, и композиций таких значений. Демонстрируется системность основных значений и средств их выражения. Кроме того, выделяется набор уникальных – словарных – значений, не входящих в композиции с другими. За точку отсчета принимается система, выделенная на материале русского языка. Если в одном языке реконструируется система значений, которые вступают в комбинации друг с другом и имеют системные средства выражения, то в других языках должны действовать сопоставимые системы, как в плане выражения, так и в плане содержания. С этой точки зрения анализируется интонация английского, французского, немецкого, польского и датского языков.

Книга адресована специалистам по общей лингвистике, семантике, прагматике и просодии предложения и текста.

ББК 81.2Рус-2

*В оформлении переплета использован офорт
Е. Ф. Янко «Москва. Новая Басмманная улица, 23» (1965 г.)*

ISBN 978-5-9551-0267-2

© Т. Е. Янко, 2008
© Языки славянских культур, оригинал-макет, 2008

Содержание

Введение.....	9
1. Типы значений, выражающихся интонацией.....	20
2. Интонация предложения.....	26
2.1. Интонация иллокуций. Грамматика и лексикон.....	26
2.1.1. Иллокутивная грамматика русского языка.....	27
2.1.1.1. Средства выражения коммуникативных значений в русском языке.....	28
2.1.1.1.1. Коммуникативно релевантные акценты.....	29
2.1.1.1.1.1. Специфика сегментного материала. ИК-2 или ИК-3?.....	33
2.1.1.1.2. Сфера действия коммуникативного значения. Выбор акцентоносителя в коммуникативной составляющей в зависимости от ее функций и синтаксического статуса. Три принципа выбора акцентоносителя в русском языке.....	38
2.1.1.1.2.1. Схема выбора акцентоносителя в неконтрастных ремах с произвольной лексико-синтаксической структурой. Базовый принцип выбора акцентоносителя русского языка.....	43
2.1.1.1.2.2. Выбор акцентоносителя тем.....	53
2.1.1.1.2.3. Акцентоноситель в контрастном коммуникативном компоненте.....	58
2.1.1.1.2.4. Акцентоноситель в верификативном компоненте.....	58
2.1.1.1.2.5. Акцентоносители в синтаксически сложном коммуникативном компоненте.....	59
2.1.1.1.2.6. Периферийные коммуникативные роли. Атоническая тема и вакернагелевская тема.....	59
2.1.1.2. Тема. Новые данные о разнообразии выражения тем.....	60
2.1.1.2.1. Особенности контрастных тем.....	73
2.1.1.3. Эмфаза.....	83
2.1.1.3.1. Эмфаза, реализующаяся на материале двух слогов.....	93
2.1.2. Иллокутивный лексикон.....	97
2.1.2.1. Интонация обращений.....	98
2.1.2.1.1. Адресат далеко.....	99
2.1.2.1.1.1. Адресат в поле зрения говорящего.....	99
2.1.2.1.1.2. Адресат вне поля зрения говорящего.....	100
2.1.2.1.2. Адресат близко.....	102
2.1.2.1.2.1. Неофициальное обращение к адресату.....	102

2.1.2.1.2.2. Официальное обращение к адресату, или пространственная близость при психологической дистанции	104
2.1.2.1.2.3. Адресат близко, и процесс коммуникации уже начался	105
2.1.2.1.3. Местоимение <i>мой</i> в составе обращений	105
2.1.2.2. Интонация циклической нецелесообразной деятельности	107
2.1.2.3. Интонация ментальной деятельности	108
2.1.2.3.1. Выбор акцентоносителя в предложениях, моделирующих ментальную деятельность	110
2.1.2.3.2. Интонация ментальной деятельности в европейских языках	113
2.1.2.4. Интонация обоснования	118
2.1.3. Признаки, релевантные для идентификации интонационных единиц	125
3. Интонация текста	128
3.1. Конечное сказуемое как показатель незавершенности	131
3.2. Множественные темы	141
3.3. Незавершенность в контексте контраста, эмфазы и верификации	148
3.3.1. Незавершенность в контексте контрастной и эмфатической ремы	148
3.3.2. Незавершенность в контексте значений верификации, свершившегося факта и необходимого условия	155
3.4. Вклад акцентов в семантику незавершенности текста	163
4. Норма и инновации	171
4.1. Перенос акцентоносителя в атрибутивных группах и в именах собственных ...	173
4.1.1. Примеры неканонических сдвигов в выборе акцентоносителя	175
4.1.2. Канонические сдвиги акцентоносителя в контексте вторичных иллокутивных сил	176
4.1.2.1. Упреки, уговоры, сетования и мольбы	177
4.1.2.2. Подчеркнуто вежливые просьбы	178
4.1.2.3. Идентификации и самоидентификации	179
4.1.2.4. Воспоминания и мечты	179
4.1.2.5. Синтаксические структуры, подверженные переносу акцентоносителя	180
4.1.3. Английская модель выбора акцентоносителя в именной группе	183
4.2. Расширение функций ИК-2	184
4.3. Расширение функций ИК-4	200
4.3.1. Инвариантное значение ИК-4. ИК-4 как акцент контраста	209
4.3.2. Стандартные контексты ИК-4	211
4.3.3. Инновационные контексты ИК-4	219
5. Контраст или апелляция к слушающему? Английский язык	226
5.1. Точки зрения на контраст и интонацию контраста	227
5.2. Соответствие между множеством выделенных значений и множеством акцентов	236
5.3. Акцент L+N*LN% как показатель перформативного значения аппелляции к слушающему	240

5.4. Сравнительный анализ английских акцентов L+H*LN% и H*+LN% и русского акцента ИК-4 (H+L*N%)	248
5.4.1. План выражения	248
5.4.2. План содержания	249
6. Датская интонация глазами русского лингвиста.....	254
6.1. К постановке задачи	254
6.2. Тема.....	260
6.3. Контрастная тема.....	261
6.4. Рема	264
6.5. Контрастная рема.....	268
6.6. Эмфаза.....	269
6.7. Незавершенность текста.....	272
6.8. Интонация воспоминаний	273
6.9. Выбор акцентоносителей. Типологические различия между датским и русским.....	274
6.9.1. Нерасчлененные предложения (thetic)	275
6.9.2. Выбор акцентоносителя в контрастных атрибутивных группах с контрастом на прилагательном	282
6.10. Выводы	286
Заключительные замечания	290
Литература	296
Указатель терминов	303

Введение¹

У интонации есть свои особенности, которых нет у других языковых уровней. Во-первых, способность к интроспекции по поводу плана выражения интонации у носителя языка, даже у лингвиста, развита гораздо слабее, чем способность к анализу других явлений языка. Носитель языка может затрудняться в определении на слух того, восходящим или нисходящим тоном характеризуется тот или иной фрагмент текста, в начале или в конце слога происходят тональные изменения, связаны ли движения тона с определенными словами — носителями тональных пиков или нет. Наши наблюдения показывают, что носитель языка далеко не всегда может повторить «по заказу» интонационную конструкцию, которой бессознательно постоянно пользуется. А для того, чтобы использовать в речи новый интонационный тип неродного языка, нам, как правило, приходится специально учиться.

Что касается плана содержания, то здесь особенность интонации состоит в том, что она маркирует крайне абстрактные значения, которые не всегда легко не только сформулировать, но и обнаружить в силу их непредметного характера: интонация показывает, в чем состоит глобальное коммуникативное намерение говорящего (задать вопрос, выступить с сообщением, выразить чувства), интонация может придавать высказываниям перформативный характер, соотносить текущие высказывания с предшествующим и последующим текстом, интонация может указывать на то, что текущее предложение не последнее², а также на то, что предложение, следующее за текущим, тоже не последнее³, интонацией может выражаться сопоставление объекта

¹ При работе над этой книгой автор пользовался финансовой поддержкой Российского гуманитарного научного фонда (проекты № 02-04-00065а и № 08-04-00165а) и Президиума РАН по Программе фундаментальных исследований «ОИФН РАН История, языки и литературы славянских народов в мировом социокультурном контексте, 2003—2005, № 9.1, проект 5.19.

² Об интонации незавершенности см. раздел 3 ниже.

³ Об интонации «рассказа по порядку», состоящего из упорядоченного числа шагов, см. разделы 3.4 и 4.3 ниже.

референции с упорядоченным⁴ или неупорядоченным⁵ рядом объектов, подобных ему.

Далее, интонация — это та область, которая более других подвержена разрушению в речи. Многие значения, которые выражаются интонационно, в речи человека, сдерживающего слезы или пребывающего в сильном волнении, могут частично опускаться. Не всегда отражается коммуникативное членение и при чтении вслух поэтического текста, когда исполнители читают стихи нараспев на ровном тоне. Лишившись своих значений, такая речь остается понятной слушающему, как понятны неграмматичные синтаксические и морфологические структуры в речи иностранцев или детей, которые учатся говорить. Однако наши наблюдения показывают, что интонационные различия наиболее восприимчивы к воздействию помех. Интонация — слабое звено языковой системы.

Другой особенностью интонации оказывается то, что омонимия и многозначность — свойства, присущие всем языковым уровням, — в интонации распространены особенно широко. Так, подъем тона в контексте вопроса и в контексте повествовательного предложения имеет разные значения. Это свойство интонации предъявляет специальные требования к контекстному анализу интонационных единиц.

И наконец, что касается анализа интонации, в связи с различными установками и методологией исследователей план выражения и план содержания интонации исследуются в существенной степени автономно. Фонетисты исследуют интонацию с точки зрения плана выражения, не всегда заботясь о системности описания семантики интонации и, соответственно, не всегда отличая фонетические единицы от фонологических. Фонетика в таких исследованиях, как правило, преобладает над фонологией. А специалисты по коммуникативной структуре не обладают тренированным ухом и не владеют, как правило, инструментарием фонетики. Они склоняются в сторону исследования порядка слов, синтаксических конструкций, лексем, обслуживающих коммуникативные смыслы, и избегают анализа интонационных средств, несмотря на то, что те являются основными при выражении коммуникативных структур.

⁴ Об эмпазе, при которой текущий элемент соотносится с упорядоченным множеством элементов, более или менее соответствующих некоему положению дел, которое считается нормальным, см. разделы 1 и 2.1.1.3 ниже. Ср. также о слове *даже*, толкование которого пересекается с толкованием эмпазы «...множество, в которое *x* входит как элемент, как бы частично упорядочивается по степени вероятности его элементов быть или делать *P*; *x* при этом занимает в такой шкале последнее место» [Крейдлин 1975: 105].

⁵ О контрасте, который соотносит текущий элемент известного множества с другими элементами, см. разделы 1 и 2.1.1.1.2.3 ниже.